

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- * Rådets förordning (EG) nr 1661/95 av den 29 juni 1995 om införande under 1995 av vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter inklusive bearbetade produkter till förmån för Israel och Turkiet 1
- * Kommissionens förordning (EG) nr 1662/95 av den 7 juli 1995 om fastställande av vissa närmare föreskrifter för genomförandet av gemenskapens beslutförande för att godkänna utsläppandet på marknaden av humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel 4
- * Kommissionens förordning (EG) nr 1663/95 av den 7 juli 1995 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 729/70 i fråga om förfarandet vid avslutande av räkenskaperna för garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) 6
- * Kommissionens förordning (EG) nr 1664/95 av den 7 juli 1995 om ändring av de förordningar inom sektorn för spannmål, oljeväxter och proteingrödor som före den 1 februari 1995 fastställer priser och belopp vars värde i ecu har anpassats på grund av att korrigeringsfaktorn för jordbruksomräkningskurserna har upphävts 13
- Kommissionens förordning (EG) nr 1665/95 av den 7 juli 1995 om leveranser av spannmål som livsmedelsbistånd 16
- Kommissionens förordning (EG) nr 1666/95 av den 7 juli 1995 om ändring av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget 24
- * Kommissionens förordning (EG) nr 1667/95 av den 7 juli 1995 om upprättande av en prognostiserad försörjningsbalans för försörjningen av Kanarieöarna med nötköttsprodukter 26
- * Kommissionens förordning (EG) nr 1668/95 av den 7 juli 1995 om ändring av förordningarna (EEG) nr 1913/92 och (EEG) nr 2255/92 om närmare bestämmelser för genomförandet av särskilda åtgärder för försörjning av Azorerna och Madeira med nötköttsprodukter 28

* Kommissionens förordning (EG) nr 1669/95 av den 7 juli 1995 om ändring av förordningarna (EEG) nr 2312/92 och (EEG) nr 1148/93 om närmare bestämmelser för införandet av de särskilda åtgärderna för att försörja de franska utomeuropeiska departementen med levande nötkreatur och avelshästar	31
Kommissionens förordning (EG) nr 1670/95 av den 7 juli 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	34
Kommissionens förordning (EG) nr 1671/95 av den 7 juli 1995 om korrigerings förordning (EG) nr 1653/95 om fastställande av produktionsbidragen för spannmål och ris	36
Kommissionens förordning (EG) nr 1672/95 av den 7 juli 1995 om utfärdande av importlicenser för vitlök med ursprung i Kina	37

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

Rådet

95/237/EG:

* Rådets beslut av den 29 juni 1995 om utsträckning av det rättsliga skyddet för kretsmönster i halvledarprodukter till personer från Förenta staterna	38
---	----

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Gemensamma EES-kommittén

* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 19/95 av den 5 april 1995 om ändring av bilaga IV (energi) till EES-avtalet	40
* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 20/95 av den 5 april 1995 om ändring av bilaga XIII (transport) till EES-avtalet	42
* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 21/95 av den 5 april 1995 om ändring av bilaga XV (statligt stöd) till EES-avtalet	43
* Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 22/95 av den 5 april 1995 om ändring av bilaga XX (miljö) till EES-avtalet	46

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1661/95

av den 29 juni 1995

om införande under 1995 av vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter inklusive bearbetade produkter till förmån för Israel och Turkiet

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i detta,

med beaktande av Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I samband med de förmånsavtal som slutits mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Israel och Turkiet, å andra sidan, (nedan kallade "tredje länder") har koncessioner gällande vissa jordbruksprodukter, inklusive bearbetade produkter, beviljats dessa länder.

Till följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning bör dessa koncessioner anpassas särskilt under beaktande av de ordningar för handel med jordbruksprodukter, inklusive bearbetade produkter, som existerade mellan Österrike, Finland och Sverige, å ena sidan, och Israel och Turkiet, å andra sidan.

I detta syfte pågår förberedande förhandlingar med ovan nämnda tredje länder i syfte att upprätta tilläggsprotokoll till ovan nämnda avtal.

På grund av de alltför korta tidsfristerna kunde dessa tilläggsprotokoll emellertid inte träda i kraft den 1 januari 1995.

Under dessa förhållanden och i enlighet med artiklarna 76, 102 och 128 i 1994 års anslutningsakt, måste gemenskapen vidta nödvändiga åtgärder för att avhjälpa denna situation. Dessa åtgärder bör ha formen av autonoma gemenskapstullkvoter som motsvarar de konventionella

förmånstullkoncessioner som tillämpas av Österrike, Finland och Sverige.

De nya medlemsstaterna skall tillämpa den importordning som gäller i gemenskapen från och med den 1 januari 1995.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Utan att det påverkar tillämpningen av gemenskapens importordning som i enlighet med de avtal som slutits mellan gemenskapen och Israel och Turkiet tillämpas för vissa jordbruksprodukter, inklusive bearbetade produkter, skall befintliga gemenskapstullkvoter höjas eller, i förekommande fall, nya autonoma tullkvoter öppnas i enlighet med bilagorna I och II till denna förordning.

Artikel 2

Vad gäller de tullkoncessioner som avses i bilaga I skall artiklarna 4–8 i förordning (EG) nr 1981/94⁽¹⁾ tillämpas. För de produkter som avses i bilaga II skall artikel 16 i förordning (EG) nr 3448/93⁽²⁾ tillämpas.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1995.

(¹) EGT Nr L 199, 2. 8. 1994, S. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 298/95 (EGT nr L 35, 15. 2. 1995, s. 2).

(²) EGT nr L 318, 20.12.1993, s. 18.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 29 juni 1995.

På rådets vägnar

J. BARROT

Ordförande

BILAGA I

Öppnade förmånstullkvoter för år 1995

ISRAEL

Löpnr	KN-nr	Varuslag	Konventionell tullkvot (ton) ⁽¹⁾	Autonom tullkvot (ton)	Tillämplig tullsats
09 1306	0603 10	Snittblommor och blomknoppar av sådana slag som är lämpliga till prydnadsändamål, friska	19 040	130	Fri
09 1311	ex 0704 90 90	Kinakål, under tiden 1 november – 31 december	540	100	Fri
09 1303	0709 60 10	Paprika	8 880	320	Fri
09 1325	0805 20	Mandariner (inbegripet tangeriner och satsumas), klementiner, wilkings och liknande citrushybrider, färska	15 904	2 130	Fri ⁽²⁾
09 5623	2204	Vin		1 610 hl	Fri

⁽¹⁾ Existerande tullkvoter öppnade enligt gemenskapsavtal om förmånsbehandling.

⁽²⁾ Minskningen gäller endast den värdetullpliktiga delen av tullsatsen.

TURKIET

Löpnr	KN-nr	Varuslag	Konventionell tullkvot (ton) ⁽¹⁾	Autonom tullkvot (ton)	Tillämplig tullsats
09 0201	0802 21 00 0802 22 00	Hasselnötter, med eller utan skal	25 000	9 060	Fri

⁽¹⁾ Existerande tullkvoter öppnade enligt gemenskapsavtal om förmånsbehandling.

BILAGA II

ISRAEL

Ordernr	KN-nr	Tilläggskvoter för 1995 (i ton)	Förmån
09 5625	0710 40 00 2001 90 30 2005 80 00	420	0 + MOB (R) (1)

(1) Den jordbruksrelaterade del som tillämpas gentemot tredje land minskad med 30 %.

TURKIET

Ordernr	KN-nr	Tilläggskvoter för 1995 (i ton)	Förmån
09 5631	2001 90 30 2008 99 85	810	0 + MOB (R) (1)

(1) Den jordbruksrelaterade del som tillämpas gentemot tredje land minskad med 30 %.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1662/95

av den 7 juli 1995

om fastställande av vissa närmare föreskrifter för genomförandet av gemenskapens beslutförande för att godkänna utsläppandet på marknaden av humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedelEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2309/93 av den 22 juli 1993 om gemenskapsförfaranden för godkännande för försäljning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet⁽¹⁾, särskilt artiklarna 10.3 och 32.3 i denna och,

med beaktande av följande:

Med stöd av förordning (EEG) nr 2309/93, skall kommissionen anta de bestämmelser som krävs för det skriftliga förfarandet som avses i artiklarna 10.3 och 32.3 i den förordningen.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för humanläkemedel och yttrandet från Ständiga kommittén för veterinärmedicinska läkemedel.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*Inom ramen för de beslut som rör tillstånden för utsläppande på marknaden av läkemedel fastställs i denna förordning vissa närmare föreskrifter för hur Ständiga kommittén för humanläkemedel och Ständiga kommittén för veterinärmedicinska läkemedel (nedan kallade "kommittén") skall genomföra det förfarande som föreskrivs i artikel 73 i förordning (EEG) nr 2309/93, i artikel 37b i rådets direktiv 75/319/EEG⁽²⁾ eller i artikel 42k i rådets direktiv 81/851/EEG⁽³⁾.*Artikel 2*

Ordföranden skall hänskjuta ärenden till kommittén med stöd tillämpliga bestämmelser i förordning (EEG) nr 2309/93, direktiv 75/319/EEG eller direktiv 81/851/EEG.

⁽¹⁾ EGT nr L 214, 24.8.1993, s. 1.⁽²⁾ EGT nr L 147, 9.6.1975, s. 13.⁽³⁾ EGT nr L 317, 6.11.1981, s. 1.

Utom i undantagsfall, då det förslag till beslut som utarbetats av kommissionen inte är förenligt med yttrandet från Europeiska läkemedelsmyndigheten, skall ett skriftligt förfarande enligt bestämmelserna i artikel 3 tillämpas.

Artikel 3

När kommitténs yttrande inhämtas genom skriftligt förfarande skall följande bestämmelser tillämpas.

Ordföranden skall lämna det förslag till beslut om vilket kommitténs yttrande begärs till ledamöterna i kommittén i enlighet med bestämmelsen i artikel 7.

Inom trettio dagar efter överlämnandet av förslaget till beslut skall medlemsstaterna meddela ordföranden sitt beslut att godkänna förslaget, underkänna det eller avstå från att yttra sig. Medlemsstaterna kan komplettera sina beslut med skriftliga anmärkningar. En medlemsstat som inte har meddelat sina invändningar eller sitt beslut att avstå från att yttra sig inom de trettio dagarna anses ha givit förslaget sitt godkännande.

Om en medlemsstat inom tidsfristen på trettio dagar inkommer med en skriftlig begäran, vederbörligen motiverad, om att förslaget till beslut skall behandlas vid ett sammanträde med kommittén skall emellertid det skriftliga förfarandet avslutas, och ordföranden skall snarast möjligt sammankalla kommittén.

Artikel 4

Om kommissionen finner att de skriftliga anmärkningar som lämnats av en medlemsstat inom ramen för förfarandet i artikel 3 väcker betydelsefulla nya frågor av vetenskaplig eller teknisk natur vilka inte har behandlats i Europeiska läkemedelsmyndighetens yttrande, skall ordföranden avbryta förfarandet och kommissionen hänskjuta förslaget till myndigheten för vidare behandling. Ordföranden skall underrätta kommitténs medlemmar om detta.

Ett nytt förfarande skall öppnas inom trettio dagar efter det att kommissionen har mottagit myndighetens svar.

Artikel 5

När en medlemsstat har tillämnat det förfarande som föreskrivs i artikel 18.4 eller 40.4 i förordning (EEG) nr 2309/93 om brådskande tillfälligt förbud mot användning av ett läkemedel inom sitt territorium, skall den tidsfrist som anges i artikel 3 förkortas till femton dagar.

Artikel 6

Om förslaget till beslut skall behandlas vid ett sammanträde med kommittén skall kallelsen, dagordningen och, i fall enligt artikel 2 andra stycket, det förslag till beslut över vilket kommitténs yttrande begärs, av ordföranden överlämnas till medlemmarna i kommittén i enlighet med bestämmelserna i artikel 7.

Dessa handlingar måste nå adressaterna senast tio dagar före sammanträdesdagen eller, i fall enligt artikel 2 andra stycket, en månad före denna dag.

Artikel 7

Korrespondens till medlemmarna i kommittén skall, då kommittén sammanträder enligt det förfarande som avses i artikel 1, sändas genom skriftlig telekommunikation till de behöriga nationella organ som varje medlemsstat utsett för detta ändamål. En kopia skall sändas till den berörda medlemsstatens ständiga representation.

Artikel 8

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1663/95

av den 7 juli 1995

om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 729/70 i fråga om förfarandet vid avslutande av räkenskaperna för garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 729/70 av den 21 april 1970 om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1287/95⁽²⁾, särskilt artiklarna 4.6 och 5.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Den reform av förfarandet vid avslutande av räkenskaperna som trädde i kraft genom rådets förordning (EG) nr 1287/95, föreskriver införande av närmare bestämmelser om attestering och avslutande av årsbokslut för ackrediterade utbetalningsställen.

Förändringarna av såväl antalet åtgärder som finansieras av garantisektionen vid EUGFJ, som beskaffenheten av dessa, tillsammans med utvecklingen av tekniken för registrering och överföring av information, kräver en översyn av innehåll och beskaffenhet hos den information som skall lämnas till kommissionen för avslutande av räkenskaper.

Kommissionens förordning (EEG) nr 1723/72⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 295/88⁽⁴⁾, bör därför upphävas.

Fondkommittén har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Varje medlemsstat skall fastställa antalet ackrediterade utbetalningsställen enligt artikel 4.2 i förordning (EEG) nr 729/70 efter samråd med kommissionen. Kommissionen kan särskilt meddela vilka eventuella hinder detta antal innebär för att följa de tidsgränser som fastställts i artikel 5.2 b i den förordningen och för insynen avseende kontrollerna av fondens verksamhet.

⁽¹⁾ EGT nr L 94, 28.4.1970, s. 13.

⁽²⁾ EGT nr L 125, 8.6.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 186, 16.8.1972, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 30, 2.2.1988, s. 7.

Kommissionen skall underrätta Fondkommittén om vilka utbetalningsställen som ackrediterats i medlemsstaterna.

2. För varje utbetalningsställe skall medlemsstaten underrätta kommissionen om den myndighet eller de myndigheter ("den behöriga myndigheten") som utfärdar och återkallar ackrediteringar, och som fastställer tidsfristen för att göra nödvändiga anpassningar i den mening som avses i artikel 4.4 i förordning (EEG) nr 729/70.

3. Innan ett utbetalningsställe ackrediteras skall den behöriga myndigheten kontrollera att det aktuella organets förvaltnings- och redovisningsrutiner uppfyller kraven i artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 729/70. Kriterierna skall fastställas av medlemsstaten och tillämpas av den behöriga myndigheten vid ackrediteringen med beaktande av kommissionens riktlinjer som anges i bilagan. Om kriterier som har väsentlig betydelse för utbetalningsställets verksamhet inte iaktas skall artikel 4.4 i ovan nämnda förordning tillämpas.

Beslutet om ackreditering skall fattas på grundval av en undersökning som skall omfatta de förvaltnings- och redovisningsmässiga förhållandena, inbegripet de som antagits i syfte att skydda gemenskapens intressen beträffande förskottsbetalningar, erhållna säkerheter, interventionslager och belopp som skall drivas in. Undersökningen skall särskilt omfatta de rutiner som rör verkställandet av utbetalningar, kassaskyddet, säkerheten hos informationssystem, skötsel av bokföring, ansvarsfördelning samt interna och externa kontrollers lämplighet, allt med avseende på transaktioner som finansieras av garantisektionen vid EUGFJ.

4. Om den behöriga myndigheten finner att det utbetalningsställe som har kontrollerats uppfyller alla relevanta krav, skall den gå vidare med ackrediteringen. I annat fall skall myndigheten ge utbetalningsstället instruktioner för de förvaltnings- och redovisningsrutiner och i synnerhet för de villkor som utbetalningsstället måste uppfylla för att kunna beviljas ackreditering. Ackreditering kan beviljas tillfälligt för en tid som skall fastställas med hänsyn till hur allvarligt problemet är, i avvaktan på att de förändringar som krävs i förvaltnings- och redovisningsrutinerna genomförs.

5. Om ackrediteringen återkallas skall medlemsstaten utse ett annat utbetalningsställe i enlighet med de villkor som fastställts i artikel 4 i förordning (EEG) nr 729/70 och i punkt 3 och 4 i den här artikeln och som säkerställer att betalningar till bidragmottagare inte avbryts.

6. Ackrediteringshandlingen skall utgöras av en skriftlig bekräftelse på ett organet uppfyller kriterierna för ackreditering och skall i förekommande fall, ange de institutioner som avser förändringar och den fastställda tidsfristen. Handlingen skall överlämnas till kommissionen.

7. Det meddelande som avses i artikel 4.3 i förordning (EEG) nr 729/70 skall lämnas när utbetalningsstället först ackrediteras och skall åtföljas av följande information beträffande varje utbetalningsställe:

- Det ansvar som det ålagts.
- Fördelningen av ansvar mellan avdelningarna.
- Förhållandet till andra organ, offentliga eller privata, som också har ålagts ansvar för att utföra åtgärder som skall bekostas av fonden.
- Det sätt på vilket krav från bidragsmottagare tas emot, kontrolleras och värderas, hur utgifter godkänns, betalas och bokförs.
- Bestämmelser om intern revision.

Den information som skall ges när artikel 4.4 i förordning (EEG) nr 729/70 är tillämplig skall framför allt innehålla instruktioner som avser förvaltnings- och redovisningsrutiner och de anpassningar som utbetalningsstället måste företa för att undvika återkallelse av ackrediteringen, samt den fastställda tidsfristen för genomförandet.

Artikel 2

1. Det samordningsorgan som avses i artikel 4.1 b i förordning (EEG) nr 729/70 skall vara den enda representanten för medlemsstaten inför kommissionen i alla frågor som rör garantisektionen vid EUGFJ vad gäller

- att sprida gemenskapstexter och riktlinjer till dessa till de olika utbetalningsställena och till de organ som svarar för genomförandet av dessa,
- att främja en harmoniserad tillämpning av gemenskapsreglerna,
- att till kommissionen överlämna de uppgifter som fastställs i den här förordningen och i förordning (EEG) nr 729/70,
- att ställa en fullständig förteckning över alla redovisningsuppgifter, som krävs för statistik och kontroll, till kommissionens förfogande.

Det skall inte vara nödvändigt att översända den information som finns i dokumentform hos utbetalningsställena eller bemyndigande organ till kommissionen. Denna information skall emellertid finnas tillgänglig hos utbetalningsställena eller bemyndigande organ. Ett utbetalningsställe kan fullgöra uppgiften som samordningsorgan förutsatt att de två ansvarsområdena hålls isär. Samordningsorganet kan, när det fullgör sina uppgifter, i enlighet med nationella bestämmelser, utnyttja andra administrativa organ eller avdelningar, särskilt sådana med teknisk eller redovisningsteknisk expertis.

2. Medlemsstaten skall ge kommissionen uppgifter om samordningsorganets namn och den handling, genom vilken organet bildats, samt om de villkor som gäller för dess verksamhet i fråga om administration, redovisning och intern kontroll.

3. Formen och innehållet hos de redovisningsuppgifter som avses i punkt 1 skall fastställas av kommissionen efter samråd med Fondkommittén, och översändas till medlemsstaterna inom tre månader efter det att denna förordning har trätt i kraft. Alla ändringar skall meddelas medlemsstaterna inom tre månader efter den händelse som orsakade ändringen och medlemsstaterna skall införa alla ändringar som krävs i sina informationssystem inom den tidsfrist som fastställs av kommissionen i samråd med Fondkommittén.

Artikel 3

1. Det intyg som avses i artikel 5.1 b i förordning (EEG) nr 729/70 skall utfärdas av en avdelning eller ett organ som är funktionellt oberoende av utbetalningsstället och samordningsorganet, och som har lämplig teknisk kompetens (det attesterande organet).

Intyget skall grundas på en granskning av rutinerna och av ett urval transaktioner. Det skall gälla betalningarnas överensstämmelse med gemenskapsregler endast vad beträffar förmågan hos utbetalningsställets administrativa strukturer att säkerställa att sådan överensstämmelse har kontrollerats innan betalningen genomförs.

Det attesterande organet skall utföra sin granskning i enlighet med internationellt accepterade revisionsnormer. Granskningen skall genomföras både under och efter slutet av varje räkenskapsår. Det attesterande organet skall före den 31 januari följande år utfärda intyget och också upprätta en rapport om sina iakttagelser, av vilken det särskilt skall framgå om det försäkrat sig om att de redovisningar som skall översändas till kommissionen är rättvisande, fullständiga och korrekta, och att de interna kontrollfunktionerna har fungerat tillfredsställande.

2. Om mer än ett utbetalningsställe är ackrediterat kan medlemsstaten utgå från de intyg som utfärdats av de avdelningar eller organ som attesterade räkenskaperna hos respektive utbetalningsställe, förutsatt att den kan övertyga sig om att dessa revisioners omfattning och standard uppfyller de krav som fastställs i punkt 1.

3. Den rapport som avses i punkt 1 skall ange:

- om utbetalningsställets rutiner, särskilt vad beträffar ackrediteringskriterierna, kan ge tillräckliga garantier att gemenskapsreglerna följs för verksamhet som skall bekostas av fonden och vilka rekommendationer som har lämnats för att förbättra systemen,
- om årsrapporten som avses i artikel 4.1 a i denna förordning överensstämmer med bokföringen hos utbetalningsstället,

- om kostnadsredovisningen och redovisningen av interventionsverksamhet som föreskrivs i artikel 5 är en i sak rättvisande, fullständig och korrekt förteckning av den verksamhet som bekostas av fonden,
- om gemenskapens ekonomiska intressen är tillräckligt skyddade i fråga om förskottsbetalningar, erhållna säkerheter, interventionslager och belopp som skall drivas in,
- om rekommendationer till utbetalningsställena om förbättring av systemen har följts upp.

Rapporten skall åtföljas av upplysningar om antalet personer som utfört revisionen och deras kvalifikationer, vilket arbete som utförts, antalet undersökta transaktioner, den nivå som uppnåtts för tillförlitlighet och substans, de svagheter som upptäckts och de rekommendationer som har lämnats för förbättring, och om både det attesterande organets och andra redovisningsorgans verksamhet, interna såväl som externa i förhållande till utbetalningsställena, varifrån hela eller delar av det attesterande organets kontroll av rapporterade uppgifter härrör.

Artikel 4

1. För det avslutande av räkenskaperna som föreskrivs i artikel 5.2 b i förordning (EEG) nr 729/70, skall medlemsstaterna skicka följande till kommissionen:
 - a) En årsrapport över utgifter hänförliga till fondens garantisektion och rapporter upprättade av varje avdelning eller organ med stöd av artikel 5.1 i den förordningen.
 - b) De intyg och rapporter som upprättats av det attesterande organet eller organen.
2. De handlingar som avses i punkt 1 skall sändas till kommissionen i fyra exemplar senast den 10 februari året efter det berörda räkenskapsåret.
3. På kommissionens begäran eller på medlemsstatens initiativ kan ytterligare uppgifter beträffande avslutande av de berörda räkenskaperna sändas till kommissionen fram till en tidsfrist som skall fastställas av kommissionen med hänsyn tagen till det arbete som krävs för att få fram dessa uppgifter. I avsaknad av dessa uppgifter skall kommissionen avsluta räkenskaperna på grundval av den information som den har tillgång till vid utgången av denna tidsfrist.
4. Kommissionen kan acceptera en begäran om anstånd med insändandet av uppgifter i välgrundade fall

om begäran lämnas till kommissionen före tidsfristens utgång.

Artikel 5

1. De räkenskaper som avses i artikel 4.1 a skall innefatta följande:

- a) Utgifterna summerade per post och delpost i gemenskapens budget.
- b) En summering av interventionsåtgärder och en redogörelse för befintliga lagers omfattning och lokalisering vid räkenskapsårets slut.
- c) Uppgifter om utgifter, eller bekräftelse på att detaljuppgifter om varje transaktion finns registrerad på datafil till kommissionens förfogande.
- d) Bekräftelse på att detaljuppgifter om varje förändring av interventionslager finns registrerad på fil hos utbetalningsstället.
- e) Förklaringar av skillnader mellan de utgifter som uppgivits i årsbokslutet och de som för samma period uppgivits i de dokument som avses i artikel 3.5 i förordning (EEG) nr 2776/88⁽¹⁾, ändrad i artikel 9.7 i den förordningen.

2. De rapporter som avses i artikel 4.1 a i den här förordningen skall innehålla följande information om samordningsorganet och varje utbetalningsställe:

- alla exceptionella transaktioner eller tekniska svårigheter beträffande det aktuella räkenskapsåret,
- alla viktiga förändringar avseende informationen enligt artikel 1.7 sedan föregående rapport.

Artikel 6

Det bokföringsunderlag som avser utgifter finansierade av och inkomster som skall betalas in till garantisektionen vid EUGFJ, skall hållas till kommissionens förfogande i minst tre år efter det att kommissionen har avslutat räkenskaperna för det aktuella räkenskapsåret, och, i det fall beslutet om avslutande av räkenskaperna är föremål för ett förfarande inför Europeiska gemenskapernas domstol, upp till ett år efter det att domstolsförfarandet avslutats.

Artikel 7

1. I beslutet om avslutande av räkenskaperna som avses i artikel 5.2 b i förordning (EEG) nr 729/70 skall fastställas beloppet av de utgifter som tas i anspråk i varje medlemsstat under räkenskapsåret i fråga och som skall bekostas av EUGFJ utan att detta påverkar beslut som fattas senare i enlighet med punkt 2 c i den artikeln.

⁽¹⁾ EGT nr L 249, 8.9.1988, s. 9.

De belopp som skall betalas in av eller betalas ut till varje medlemsstat, som en följd av ovan nämnda beslut, skall fastställas genom att de förskott som betalats för det aktuella räkenskapsåret dras av från den utgift som godkänts för samma år enligt första stycket. Dessa belopp skall dras från, eller läggas till de förskott som skall betalas från och med den andra månaden efter den månad då beslutet om avslutande av räkenskaperna vann laga kraft.

2. Kommissionen skall meddela den berörda medlemsstaten resultaten av kontrollerna av de uppgifter som lämnats tillsammans med eventuella förslag till ändringar före den 31 mars året efter räkenskapsårets slut.

3. Om kommissionen inte kan avsluta medlemsstatens räkenskaper före den 30 april följande år, av skäl som är hänförliga till medlemsstaten i fråga, skall kommissionen underrätta medlemsstaten om de ytterligare undersökningar som den avser att genomföra enligt artikel 9 i förordning (EEG) nr 729/70.

Artikel 8

1. När kommissionen, till följd av en eventuell undersökning anser att utgifter inte har verkställts i enlighet med gemenskapsreglerna, skall den meddela den berörda medlemsstaten sina iakttagelser, de korrigerande åtgärder som skall vidtas för att säkerställa framtida uppfyllande av reglerna och en utvärdering av de utgifter som den föreslår skall uteslutas enligt artikel 5.2 c i förordning (EEG) nr 729/70. Meddelandet skall innehålla en hänvisning till den här förordningen. Medlemsstaten skall svara inom två månader och kommissionen kan därvid ändra sitt ställningstagande. I berättigade fall får kommissionen medge en förlängning av denna svarsperiod.

Efter utgången av den tillåtna svarstiden skall kommissionen inleda en ömsesidig diskussion och båda parterna

skall söka nå en överenskommelse om vilka åtgärder som skall vidtas. Kommissionen skall sedan formellt meddela sina slutsatser till medlemsstaten med hänvisning till kommissionens beslut 94/442/EG⁽¹⁾.

2. De beslut som avses i artikel 5.2 c i förordning (EEG) nr 729/70 skall fattas efter det att eventuella rapporter som upprättats av förlikningsorganet har granskats enligt bestämmelserna i beslut 94/442/EG.

3. Det belopp som skall dras av från gemenskapens finansiering enligt artikel 5.2 c i förordning (EEG) nr 729/70 skall göras från förskotten avseende utgifterna för den andra månaden efter beslutet enligt beslut 94/442/EG. På medlemsstatens begäran, och när det är befogat med hänsyn till avdragets storlek, kan kommissionen emellertid efter samråd med Fondkommittén besluta om ett annat datum.

Artikel 9

Förordning (EEG) nr 1723/72 skall upphöra att gälla den 16 oktober 1995.

Den skall dock fortfarande gälla i fråga om avslutande av räkenskaperna för garantifonden till och med räkenskapsår 1995.

Artikel 10

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med det räkenskapsår som börjar den 16 oktober 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 182, 16.7.1994, s. 45.

BILAGA

Riktlinjer för kriterier för ackreditering av utbetalningsställen

Kriterierna för ackrediteringen skall vara sådana att utbetalningsstället ger tillräckliga garantier för ett väl fungerande förvaltningssystem och för systemet för intern kontroll och hållande av dokument enligt artikel 4 i förordning (EEG) nr 729/70. Endast om utbetalningsstället har mycket liten verksamhet kan tillämpning av förenklade kriterier vara befogade. Om kriterier av vikt för utbetalningsställets verksamhet inte iaktas skall artikel 4.4 i den förordningen tillämpas.

1. Medlemsstatens inrättande av ett utbetalningsställe skall ske i form av ett formellt beslut som fastställer organets befogenheter, skyldigheter och ansvar, i synnerhet i relation till EUGFJs garantiavdelningens utgifter, enligt artiklarna 2 och 3 i förordning (EEG) nr 729/70, och som fastställer utbetalningsställets administrativa struktur.
2. Utbetalningsstället skall ha tre huvudfunktioner för EUGFJs garantiutgifter:
 - i) Godkännande av betalningar: Syftet med denna funktion är att fastställa det belopp som skall betalas till en fordringshavare i enlighet med gemenskapsreglerna.
 - ii) Verkställande av betalningar: Syftet med denna funktion är att ge en instruktion till utbetalningsställets bank, eller, i lämpliga fall, ett statligt betalningskontor att till fordringshavaren (eller dennes befullmäktigade) betala det godkända beloppet.
 - iii) Redovisning av betalningar: Syftet med denna funktion är bokföringen av utbetalningen i utbetalningsställets särskilda räkenskaper för EUGFJ-utgifter, vilket normalt skall ske i ett ADB-system, samt periodiska sammanställningar av utgifter, inklusive de månatliga och årliga redogörelserna till Europeiska kommissionen. I räkenskaperna skall också tas upp tillgångar som finansieras av fonden, i synnerhet rörande interventionslager, icke avräknade förskott och gäldenärer.
3. Utan att tillämpningen påverkas av de delegeringar som avses i punkt 4 nedan skall utbetalningsstället normalt ha tillgång till två servicefunktioner:
 - i) Internrevision: Syftet med denna funktion är att säkerställa att utbetalningsställets system för intern kontroll fungerar effektivt. Internrevisionsfunktionen skall vara oberoende av utbetalningsställets övriga avdelningar och skall rapportera direkt till utbetalningsställets högsta ledning.
 - ii) Teknisk kontroll: Syftet med denna funktion är att kontrollera de data på vilka utbetalningarna till dem som ansöker om stöd baseras, t.ex. data om sådana frågor som produktkvalitet, produkttegenskaper, kreatursbesättning, mark etc., leveransdatum, bearbetning till en annan produkt och andra kontroller av teknisk natur. Kontrollen av dessa data försäkras normalt genom ett kontroll- och inspektionssystem. En väsentlig uppgift för den tekniska servicefunktionen är översynen av detta kontrollsystem.
4. Hela eller delar av godkännandefunktionen och/eller den tekniska servicefunktionen kan delegeras till andra organisationer förutsatt att följande villkor uppfylls:
 - i) Dessa andra organisationers uppgifter och skyldigheter i synnerhet beträffande kontrollen och granskningen av överensstämmandet med gemenskapsreglerna skall vara klart definierade.
 - ii) Dessa organisationer skall ha tillgång till effektiva system för att säkerställa att de fullföljer sina uppgifter på ett tillfredsställande sätt.
 - iii) Dessa organisationer skall uttryckligen bekräfta för utbetalningsstället att de faktiskt fullföljer sina uppgifter och beskriva sina arbetsmetoder.
 - iv) Utbetalningsstället skall informeras på en regelbunden och punktlig basis om resultaten av genomförda kontroller, så att tillräckligheten hos dessa kontroller kan tas i beaktande innan ett yrkande godkänns. Det utförda arbetet skall i detalj beskrivas i en rapport som följer med varje ansökan, samling av ansökningar eller, när så är lämpligt, i en rapport som omfattar ett räkenskapsår. Rapporten skall åtföljas av ett intyg om godkända ansökningars berättigande och om det utförda arbetets karaktär, omfattning och avgränsningar. Om någon fysisk eller administrativ kontroll inte är fullständig, utan genomförd på ett urval av ansökningar, skall valda ansökningar identifieras, urvalsmetoden beskrivas, resultatet av alla inspektioner och de åtgärder som vidtagits mot bakgrund av rapporterade avvikelser och oriktigheter rapporteras. Stöddokument som sänds till kontoret skall vara tillräckliga för att ge garantier för att alla nödvändiga kontroller beträffande ansökningarnas riktighet har genomförts.

v) Då dokument som hänför sig till godkända ansökningar och genomförda kontroller förvaras av andra organ, skall både dessa och det betalande utbetalningsstället använda rutiner som säkerställer att det registreras var alla dokument som hänför sig till specifika utbetalningar finns, och att dessa dokument kan göras tillgängliga för inspektion i utbetalningsställets lokaler på begäran av de personer och organisationer som normalt har rätt att inspektera sådana dokument, vilket inbegriper

- kontorets personal som arbetar med ansökningen;
- kontorets internrevision;
- det organ som attesterar utbetalningsställets årsredogörelse;
- bemyndigade tjänstemän från Europeiska unionen.

5. Utbetalningsställets administrativa struktur skall sörja för att de tre funktionernas godkännande, verkställande och redovisning av utbetalningar, är skilda åt och varje funktion skall ha en egen administrativ underenhet vars uppgifter skall definieras i ett organisationsschema. Den administrativa strukturen kan i lämpliga fall medge att den tekniska kontrollen utförs av avdelningen för godkännande.

6. Utbetalningsstället skall anta följande rutiner eller sådana som ger motsvarande garantier:

i) Utbetalningsstället skall fastställa skriftliga rutiner för mottagande, registrering och handläggning av ansökningar inklusive en beskrivning av vilka dokument som skall användas.

ii) Fördelningen av arbetsuppgifter skall vara sådan att ingen anställd har ansvar för mer än en av uppgifternas godkännande, utbetalning och bokföring av belopp som skall påföras EUGFJ, och att ingen anställd utför någon av dessa uppgifter utan att arbetet sker under överinsyn av en annan anställd.

Varje anställds arbetsuppgifter skall skriftligen definieras inklusive fastställandet av ekonomiska begränsningar för dennes befogenhet. Lämplig utbildning skall anordnas. Personalen skall rotera så att ingen förblir på samma ansvarsposition i mer än fem år, alternativt skall övervakningen ökas.

iii) Varje tjänsteman som ansvarar för godkännande skall förfoga över en fullständig checklista för de kontroller som det krävs att han genomför, och skall i stöddokumentet föra in sitt bestyrkande av att dessa kontroller har utförts. Detta bestyrkande kan göras på elektronisk väg i enlighet med de villkor som avses i stycke vi. Samtliga anställdas arbete skall bli föremål för en dokumenterad granskning av en högre tjänsteman.

iv) Godkännande av utbetalning för en ansökan skall ske endast efter det att tillräckliga kontroller gjorts för att kontrollera att den är förenlig med gemenskapsreglerna. Dessa kontroller skall omfatta dem som föreskrivs i den förordning som gäller för den specifika åtgärd för vilken medel söks, och dem som krävs enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 729/70 för att undvika och avslöja bedrägeri och oegentligheter med särskilt beaktande av de risker som föreligger. De kontroller som skall vidtas skall anges i en checklista, och deras verkställande skall attesteras för varje ansökan, eller för varje omgång ansökningar.

v) Rutinerna skall säkerställa att betalning endast görs till fordringshavaren, till dennes bankkonto eller till dennes befullmäktigade. Betalningen skall utföras av utbetalningsställets bank, eller, när så är lämpligt, av ett statligt betalningskontor, eller med check skickad per post, inom fem arbetsdagar efter belastning av EUGFJ. Rutiner skall antas för att säkerställa att alla betalningar där överföringen inte verkställs, eller där checkar inte löses in, återförs till fonden. Inga betalningar skall göras kontant. Godkännande som ges av den attesterande tjänstemannen och/eller dennes överordnade får ske på elektronisk väg förutsatt att denna metod säkerställer en skäligen säkerhetsnivå och att identiteten på dem som utför godkännandet bevaras i de elektroniska registren.

vi) Då yrkanden handläggs med användande av ett datasystem skall tillträdet till datasystemet skyddas och kontrolleras på ett sådant sätt att

- i) all information som registreras i systemet av en tjänsteman verifieras ordentligt för att säkerställa att inmatningsfel upptäcks och korrigeras.
- ii) inga uppgifter kan registreras, ändras eller godkännas av annan än bemyndigad personal som har tilldelats individuella lösenord,

- iii) identiteten hos varje tjänsteman som registrerar eller ändrar data bevaras i en journal. Lösenord skall bytas regelbundet för att undvika missbruk. Datasystem skall skyddas från otillåtet tillträde genom fysiska kontroller och säkerhetskopior på data skall göras och förvaras på en separat skyddad plats. Logikkontroller skall utföras på registrerade data i syfte att upptäcka inkonsekventa och orimliga data.
- vii) Utbetalningsställets rutiner skall säkerställa att alla ändringar i gemenskapens förordningar, särskilt storleken på de stöd som tillämpas, registreras och att instruktionen, databaser och checklistor uppdateras i god tid.
7. Utbetalningar av förskott skall identifieras i bokföringsregistren och rutiner antas för att säkerställa att
- säkerheter erålls endast från finansiella institutioner som uppfyller villkoren i kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85⁽¹⁾ och som har godkänts av behöriga myndigheter och ställer säkerheter som är giltiga tills de kan dras tillbaka eller tas i anspråk efter enkel begäran från utbetalningsstället,
 - förskott avräknas inom fastställda tidsgränser, och att de som förfallit till avräkning identifieras och att säkerheterna snarast återopas,
 - avräkning av förskott underställs samma kontroller av attesterande tjänstemän som utbetalningar.
8. Redovisningen av interventionslager skall säkerställa att kvantiteterna, och kostnader förenade med dem, behandlas och registreras korrekt och utan dröjsmål per identifierbar post och på rätt konto för varje steg, från acceptandet av en offert till det fysiska erhållandet av produkten, i enlighet med tidsförordningar, samt tillse att kvantitet och beskaffenhet hos lagren på varje plats kan bestämmas när som helst. Lager skall regelbundet kontrolleras fysiskt av personer, organ eller avdelningar som är oberoende av lagerhållarna.
9. Redovisningsrutinerna skall säkerställa att månatliga och årliga redogörelser är fullständiga, korrekta och i rätt tid, och att eventuella fel och utelämnanden upptäcks och korrigeras, främst genom att kontroller och avstämningar genomförs med intervaller på högst tre månader.
10. Den interna revisionen skall kontrollera att de av utbetalningsstället antagna rutinerna är lämpliga för att säkerställa överensstämmelse med gemenskapsreglerna kontrolleras, och att räkenskaperna är korrekta, fullständiga och görs i tid. Kontrollerna kan begränsas till utvalda åtgärder och till ett urval av transaktioner, förutsatt att en revisionsplan säkerställer att alla viktiga områden, inklusive de avdelningar som ansvarar för godkännande, täcks under en period på högst fem år. Internrevisionens arbete skall genomföras enligt internationellt erkända principer, skall registreras i arbetsdokument och skall resultera i rapporter och rekommendationer riktade till utbetalningsställets högsta ledning. Revisionsplaner och rapporter skall ställas till förfogande för det attesterande organet och för tjänstemän från Europeiska unionen som är bemyndigade att företa finansiell revision och med ändamålet att undersöka effektiviteten hos den interna revisionsfunktionen.
11. Alla punkter ovan skall också tillämpas på "negativa kostnader" (avgifter, förfallna säkerheter, återförda utbetalningar etc.) som kontoret måste inkassera för EUGFJs garantisektions räkning. I synnerhet skall utbetalningsstället upprätta ett system för identifiering av alla belopp som tillkommer EUGFJ och för registrering av alla sådana fordringar i en liggare före mottagandet. Liggaren skall inspekteras med regelbundna intervaller i syfte att verkställa inkassering av förfallna skulder.
- Utbetalningsstället kan delegera ansvaret för inkassering av vissa typer av negativa kostnader till andra organisationer, förutsatt att de villkor som fastställs i punkt 4 uppfylls med lämplig anpassning och med det ytterligare villkoret att den andra organisationen regelbundet och i tid rapporterar till utbetalningsstället, minst en gång i månaden, beträffande identifierade intäkter och erhållna likvider.
12. Utbetalningsstället skall upprätta rutiner som säkerställer att alla mottagna ansökningar handläggs snabbt.

⁽¹⁾ EGT nr L 205, 3.8.1985, s. 5.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1664/95

av den 7 juli 1995

om ändring av de förordningar inom sektorn för spannmål, oljevaxter och proteingrödor som före den 1 februari 1995 fastställer priser och belopp vars värde i ecu har anpassats på grund av att korrigeringsfaktorn för jordbruksomräkningskurserna har upphävts

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

räkningskurserna ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1053/95 ⁽⁴⁾.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

För att undvika förvirring och underlätta tillämpningen av den gemensamma jordbrukspolitiken är det lämpligt att, i enlighet med artikel 18.2 i förordning (EEG) nr 1068/93, ersätta de värden i ecu för de berörda priserna och beloppen som förekommer i de akter som träder i kraft före den 1 februari 1995 och som skall tillämpas åtminstone från och med

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas inom den gemensamma jordbrukspolitiken ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.1 i denna, och

— den 1 januari 1996 för de belopp som inte berörs av ett regleringsår,

med beaktande av följande:

— början av regleringsåret 1996 för de priser och belopp vars regleringsår börjar i januari 1996,

Genom artikel 13.2 i förordning (EEG) nr 3813/92 ändras från och med den 1 februari 1995 värdet i ecu för vissa priser och belopp för att neutralisera verkan av upphävandet av korrigeringsfaktorn 1,207509, som till och med den 31 januari påverkade de omräkningskurser som tillämpades för jordbruket.

— början av regleringsåret 1995/96 i andra fall.

De nya värdena i ecu för de berörda priserna och beloppen har fastställts från och med den 1 februari 1995 enligt de regler som avses i artikel 13.2 i förordning (EEG) nr 3813/92 och i artikel 18.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 av den 30 april 1993 om närmare föreskrifter för fastställande och tillämpning av jordbruksom-

De säkerheter som fastställts enligt rådets förordning (EEG) nr 1766/92 ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1528/95 ⁽⁶⁾ och dess tillämpningsförfordningar är redan på en tillräcklig nivå för att säkerställa att åtagandena uppfylls. Det är därför inte nödvändigt att tillämpa korrigeringsfaktorn 1,207509 på sådana säkerheter.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från berörda förvaltningskommittéer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Till följd av justeringen av vissa priser och belopp i ecu inom sektorn för spannmål, oljevaxter och proteingrödor från och med den 1 februari 1995 i enlighet med artikel 13.2 i förordning (EEG) nr 3813/92 och artikel 18.1 i förordning (EEG) nr 1068/93 skall de akter som avses i artikel 2 ändras enligt angivelserna i denna.

Artikel 2

1. Beloppen för de särskilda stöd som skall tillämpas för Portugal och som anges i rådets förordning (EEG) nr 3653/90 ⁽⁷⁾ skall ersättas med följande belopp:

⁽¹⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽⁴⁾ EGT nr L 107, 12.5.1995, s. 4.

⁽⁵⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽⁶⁾ EGT nr L 148, 30.6.1995, s. 3.

⁽⁷⁾ EGT nr L 362, 27.12.1990, s. 28.

(ECU)

	1995/ 1996	1996/ 1997	1997/ 1998	1998/ 1999	1999/ 2000	2000/ 2001	2001/ 2002	2002/ 2003
*Vanligt vete	96,54	86,12	75,40	64,38	53,00	41,13	28,67	15,27
Majs	49,89	43,66	37,42	31,18	24,95	18,72	12,47	6,23
Korn, rågvete, råg	63,19	55,28	47,39	39,48	31,60	23,69	15,79	7,90
Sorghum	43,37	37,95	32,53	27,11	21,69	16,25	10,84	5,42*

2. Rådets förordning (EEG) nr 1765/92⁽¹⁾ ändras på följande sätt:

- I artikel 4.2 tredje strecksatsen skall beloppet "45 ecu" ersättas med beloppet "54,34 ecu".
- I artikel 4.3 sista stycket skall beloppet "297 ecu" ersättas med beloppet "358,6 ecu".
- I artikel 4.5 skall beloppet "115 ecu" ersättas med beloppet "138,9 ecu".
- I artikel 5.1 a skall priset "163 ecu" ersättas med priset "196,8 ecu".
- I artikel 5.1 b skall beloppet "359 ecu" ersättas med beloppet "433,50 ecu".
- I artikel 6 skall beloppet "65 ecu" ersättas med beloppet "78,49 ecu".
- I artikel 7.5 skall beloppet "57 ecu" ersättas med beloppet "68,83 ecu".
- I artikel 7.6 skall beloppet "40 ecu" ersättas med beloppet "48,30 ecu".

3. Förordning (EEG) nr 1766/92 ändras på följande sätt:

- I artikel 3.3 skall priset "98,71 ecu" ersättas med priset "119,19 ecu".
- I artikel 8.1 tredje strecksatsen skall priset "173,73 ecu" ersättas med priset "209,78 ecu".
- I artikel 8.2 tredje strecksatsen skall beloppet "72 ecu" ersättas med beloppet "86,94 ecu".

4. Tabellen i bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 762/94⁽²⁾ skall ersättas med följande tabell:

(ECU)

Regleringsår	1995/ 1996	1996/ 1997	1997/ 1998	1998/ 1999	1999/ 2000	2000/ 2001	2001/ 2002	2002/ 2003
Tilläggskompensation	24,09	21,28	18,43	15,54	12,62	9,64	6,57	3,41

5. I artikel 5 i rådets förordning (EG) nr 1868/94⁽³⁾ skall beloppet "18,43 ecu" ersättas med beloppet "22,25 ecu".

6. I artikel 1 i rådets förordning (EG) nr 1872/94⁽⁴⁾ skall beloppet "87 ecu" ersättas med beloppet "105,1 ecu".

7. De säkerheter som fastställts i enlighet med förordning (EEG) nr 1766/92 och dess tillämpningsförfordningar skall inte påverkas av korrigeringsfaktorn 1,207509.

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 12.

⁽²⁾ EGT nr L 90, 7.4.1994, s. 8.

⁽³⁾ EGT nr L 197, 30.7.1994, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT nr L 197, 30.7.1994, s. 10.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall för de belopp och priser som anges i artikel 2.1.–2.6 tillämpas från och med den första tillämpningsdagen för en jordbruksomräkningskurs som fastställs från och med den 1 februari 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1665/95
av den 7 juli 1995
om leveranser av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3972/86 av den 22 december 1986 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1930/90⁽²⁾, särskilt artikel 6.1 c i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 1420/87 av den 21 maj 1987 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 3972/86 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering⁽³⁾ fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare 33 747 ton spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91⁽⁵⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor och det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För ett bestämt parti bör det med hänsyn till de små mängder som skall levereras, paketeringsmetoden och det

stora antalet leveransadresser, ges möjlighet för anbudsgivarna att ange två lasthamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagorna i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagorna. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet för partierna C och D, anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 370, 30.12.1986, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 174, 7.7.1990, s. 6.

⁽³⁾ EGT nr L 136, 26.5.1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA I

PARTI A

1. **Aktioner nr** (1): 1587/94
2. **Program**: 1994.
3. **Mottagare**: WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex: 626675 WFP I).
4. **Mottagarens representant**: Uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land**: Etiopien
6. **Produkt som skall framskaffas**: Durumvete.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (2)(7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 b).
8. **Total kvantitet**: 21 000 ton.
9. **Antal partier**: 1
10. **Förpackning och märkning** (1): SE EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.a och II.A.3).
— Bulk + 441 000 tomma säckar och 210 säcknålar och det nödvändiga surrningsgarnet (2 m/säck) (2)
Märkning på följande språk: engelska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen — fob stuvat och trimmat (14).
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 21.8.–10.9.1995
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 25.7.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 8.8.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 4.–24.9.1995
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 120", bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 22037 AGREC B; telefax: 32 (2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 21.7.1995 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1578/95 (EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 68).

PARTI B

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: se bilaga II.
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Euronaid, postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel.: (31 (70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 NL Euron).
4. **Mottagarens representant** ⁽³⁾: uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land**: se bilaga II.
6. **Produkt som skall framskaffas**: havregryn.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 e).
8. **Total kvantitet**: 132 ton (227 ton spannmål).
9. **Antal partier**: 1 (se bilaga II).
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 f), II.B.3
Märkning på följande språk: se bilaga II.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 21.8–10.9.1995.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 25.7.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 8.8.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 4–24.9.1995.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 120", bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 22037 AGREC B; telefax: 32 (2) 296 20 05
/ 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ^(*): Bidrag som är tillämpligt den 21.7.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1578/95 (EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 68).

PARTI C

1. **Aktion nr** (1): Se bilaga II.
2. **Program**: 1994 och 1995.
3. **Mottagare** (2): Euronaid, postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel.: 31 (70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant** (13): uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land**: se bilaga II.
6. **Produkt som skall framskaffas**: vetemjöl.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a).
8. **Total kvantitet**: 273 ton (374 ton spannmål).
9. **Antal partier**: 1 (se bilaga II).
10. **Förpackning och märkning** (6) (8) (9) (12): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 d), II.B.3).
Märkning på följande språk: se Bilaga II.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen. (11)
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 21. 8 – 10.9.1995.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 25.7.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 8.8.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 4 – 24.9.1995.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 120", bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 22037 AGREC B; telefax: 32 (2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (*): Bidrag som är tillämpligt den 21.7.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1578/95 (EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 68).

PARTI D

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: se bilaga II
2. **Program**: 1995
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Euronaid postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel.: 31 (70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant** ⁽³⁾: uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land**: se bilaga II.
6. **Produkt som skall framskaffas**: Vete.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 a).
8. **Total kvantitet**: 866 ton.
9. **Antal partier**: 1; se bilaga II.
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽¹²⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2 c och II.A.3).
Märkning på följande språk: se bilaga II.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen ⁽¹⁾.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 7–27. 8.1995.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 25.7.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 8.8.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 21.8–10.9.1995.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 120", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 22037 AGREC B; telefax 32 (2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 21.7.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1578/95 (EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 68).

PARTI E

1. **Aktion nr** (1): 1577/94
2. **Program**: 1994
3. **Mottagare** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; telex 626675 WFP I.
4. **Mottagarens representant**: uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land**: Liberia
6. **Produkt som skall framskaffas**: Majsgryn
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 d)
8. **Total kvantitet**: 5 866 ton (11 280 ton spannmål)
9. **Antal partier**: 1
10. **Förpackning och märkning** (8) (9): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 a), II.B.3
Påskrifter på engelska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen — fob stuvat (14)
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 28.8.—17.9.1995.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 25.7.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 8.8.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 11.9.—1.10.1995
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter**: (1)
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 120", bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 /
295 01 32 / 296 10 97)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (*): Bidrag som är tillämpligt den 21.7.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1578/95 (EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 68).

Fotnoter:

- (¹) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (²) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överstridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium 134 och 137 samt halten jod 131.
- (⁴) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformaliteterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106) senast ändrad genom förordning (EG) nr 157/95 (EGT nr L 24, 1.2.1995, s. 1) skall inte tillämpas på detta belopp.
- (⁵) Surrningsgarn: 60 % polyester, 40 % bomull, 20/4, utan knutar, 5 000 m/kg, på rullar om 3 kg.
- (⁶) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren. Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen.
- Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal säckar som omfattas av varje speditorsnummer enligt vad som anges i anbudsinfördran.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling "(SYSKO loctainer 180 seal)" och speditören skall informeras om dessa nummer.
- (⁷) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat.
 - Partierna B, C och D: intyg om desinfektion genom rökning (lasten skall desinficeras genom rökning med aluminiumfosfin).
- (⁸) Trots punkt II.A.3 c eller II.B.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda: "Europeiska gemenskapen".
- (⁹) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort R tillagt efter påskriften.
- (¹⁰) Se fjärde ändringen till EGT nr C 114, offentliggjord i EGT nr C 272, 21.10.1992, s. 6.
- (¹¹) Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet för partierna C och D anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.
- (¹²) Se andra ändringen till EGT nr C 114, offentliggjord i EGT nr C 135, 26.5.1992, s. 20.
- (¹³) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till: Willis Corroon Scheuer, postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (¹⁴) Parti A: trots artiklarna 7.3 f och 13.2 i förordning (EEG) nr 2200/87 skall alla lastnings-, stuvnings-, hanterings- och trimningskostnader ingå i anbudspriset.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (tons)	Delmængde (tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Μαßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção n°	País de destino	Língua a utilizar na rotulagem
Erä	Kokonaismäärä (tonnia)	Osittaismäärä (tonnia)	Toimi N:o	Määrämaa	Merkinnäissä käytettävä kieli
Parti	Total kvantitet (ton)	Delkvantitet (ton)	Aktion nr	Bestämmelsesland	Märkning på följande språk
B	132	B 1: 24 B 2: 108	70/95 90/95	Perú Togo	Español Français
C	273	C 1: 173 C 2: 100	1602/94 69/95	Haïti Perú	Français Español
D	866	D 1: 126 D 2: 360 D 3: 380	71/95 72/95 83/95	Perú India India	Español English English

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1666/95

av den 7 juli 1995

om ändring av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1538/95⁽²⁾, särskilt artikel 17.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1560/95⁽³⁾ fastställs de bidragssatser som från och med den 1 juli 1995 gäller för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget, och

med beaktande av tillämpningen av de regler och kriterier som erinras om i kommissionens förordning (EG) nr 1222/94 av den 30 maj 1994 om gemensamma tillämp-

ningsföreskrifter för ordningen för beviljande av exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget samt om kriterierna för fastställande av bidragsbeloppen⁽⁴⁾, sist ändrad i förordning (EG) nr 1149/95⁽⁵⁾, och i synnerhet artikel 4, stycke 2 b),

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De bidragssatser som gäller för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av de produkter som förtecknas i bilagan till förordning (EG) nr 1560/95, ändras i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 8 juli 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 13.

⁽²⁾ EGT nr L 148, 30.6.1995, s. 17.

⁽³⁾ EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 9.

⁽⁴⁾ EGT nr L 136, 31.5.1994, s. 5.

⁽⁵⁾ EGT nr L 116, 23.5.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 7 juli 1995 om ändring av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget

<i>(ECU/100 kg)</i>		
KN-nummer	Varuslag	Bidragssats
ex 0402 10 19	Mjölkpulver, spraytorkat, med en fetthalt lägre än 1,5 viktprocent och en vattenhalt lägre än 5 viktprocent (PG 2):	
	a) Vid export av varor enligt KN-nummer 3501	—
	b) Vid export av andra varor	64,60
ex 0402 21 19	Mjölkpulver, spraytorkat, med en fetthalt av 26 viktprocent och en vattenhalt lägre än 5 viktprocent (PG 3):	
	a) Vid export av varor som innehåller smör eller grädde till reducerat pris, framställda i enlighet med de villkor som fastställs i förordning (EEG) nr 570/88	54,41
	b) Vid export av andra varor	103,21
ex 0405 00	Smör med fetthalt av 82 viktprocent (PG 6):	
	a) Vid export av varor som innehåller smör eller grädde till reducerat pris, framställda i enlighet med de villkor som fastställs i förordning (EEG) nr 570/88	24,00
	b) Vid export av varor enligt KN-nummer 2106 90 98 som innehåller minst 40 viktprocent mjölkfett	167,25
	c) Vid export av andra varor	160,00

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1667/95

av den 7 juli 1995

om upprättande av en prognostiserad försörjningsbalans för försörjningen av Kanarieöarna med nötköttsprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1601/92 av den 15 juni 1992 om särskilda åtgärder för Kanarieöarna rörande vissa jordbruksprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94⁽²⁾, särskilt artiklarna 3.4, 4.4 och 5.2 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med förordning (EEG) nr 1601/92 bör de kvantiteter som skall omfattas av de särskilda prognostiserade försörjningsbalanserna för Kanarieöarna för nötkött för perioden 1 juli 1995–30 juni 1996 fastställas samtidigt för nötkött, nötkreatur av hankön avsedda för gödning och för renrasiga avelsdjur.

De kvantiteter som omfattas av den prognostiserade försörjningsbalansen för dessa produkter fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 2883/94⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1590/95⁽⁴⁾, för perioden 1 juli 1994–30 juni 1995. För att fortsätta fylla behovet av nötköttsprodukter bör dessa kvantiteter fastställas för perioden 1 juli 1995–30 juni 1996.

I enlighet med förordning (EEG) nr 1601/92 skall försörjningsordningen tillämpas från och med den 1 juli, varför denna förordning bör tillämpas omedelbart.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 1995.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Vid tillämpningen av artiklarna 2, 3, 4 och 5 i förordning (EEG) nr 1601/92 skall kvantiteterna i den prognostiserade försörjningsbalansen som i tillämpliga fall omfattas av befrielse från importavgift i fråga om produkter från tredje land eller av utbetalning av gemenskapsstöd i fråga om produkter från gemenskapsmarknaden, vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 173, 27.6.1992, s. 13.

⁽²⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽³⁾ EGT nr L 304, 29.11.1994, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 89.

BILAGA

**PROGNOSTISERAD FÖRSÖRJNINGSBALANS FÖR KANARIEÖARNA AVSEENDE NÖT-
KÖTTSPRODUKTER UNDER PERIODEN 1 JULI 1995 – 30 JUNI 1996**

KN-nummer	Varubeskrivning	Antal djur (*) eller kvantitet (i ton)
0102 10 00	Renrasiga nötkreatur för avel (1)	4 300 (*)
ex 0102 90	Nötkreatur för gödning	8 000 (*)
0201	Kött från nötkreatur, färskt eller kylt	11 500
0202	Kött från nötkreatur, fryst	28 500
1602 50	Annat berett eller konserverat kött, slaktbiprodukter eller blod från nötkreatur	2 500

(1) För tillämpning av detta undernummer erfordras att villkoren i särskilda gemenskapsbestämmelser är uppfyllda.

(*) Per djurenhet.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1668/95

av den 7 juli 1995

om ändring av förordningarna (EEG) nr 1913/92 och (EEG) nr 2255/92 om närmare bestämmelser för genomförandet av särskilda åtgärder för försörjning av Azorerna och Madeira med nötköttsprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1600/92 av den 15 juni 1992 om särskilda bestämmelser för Azorerna och Madeira angående vissa jordbruksprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 3290/94⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med förordning (EEG) nr 1600/92 skall, vad gäller nötköttsektorn och perioden från och med den 1 juli 1995 till och med den 30 juni 1996, de kvantiteter fastställas som skall omfattas av de särskilda försörjningsbalanserna för Azorerna och Madeira avseende nötkött, nötkreatur av hankön avsedda för gödning och renrasiga avelsdjur.

De kvantiteter som omfattas av den prognostiserade försörjningsbalansen fastställdes i kommissionens förordningar (EEG) nr 1913/92⁽³⁾ och (EEG) nr 2255/92⁽⁴⁾, senast ändrade genom förordning (EG) nr 798/95⁽⁵⁾, för perioden 1 juli 1994 – 30 juni 1995. För att fortsätta fylla dessa mycket avlägsna områdens behov av nötköttsprodukter bör dessa kvantiteter fastställas för perioden 1 juli 1995 – 30 juni 1996.

Tekniska ändringar bör göras till följd av tillämpningen från och med den 1 juli 1995 av den nya importordningen i enlighet med de avtal som slöts inom Uruguayrundan.

I enlighet med förordning (EEG) nr 1600/92 skall försörjningsordningen tillämpas från och med den 1 juli, varför det bör föreskrivas att den här förordningen skall tillämpas omedelbart.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 1913/92 ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 skall ersättas med följande:

"Artikel 1

I enlighet med artikel 2 i förordning (EEG) nr 1600/92 skall de kvantiteter som omfattas av den prognostiserade försörjningsbalansen för nötköttsprodukter för Madeira och som kommer i fråga för befrielse från tull vid import från tredje land eller omfattas av gemenskapsstöd, vara de som anges i bilaga I."

2. Bilaga I skall ersättas med bilaga I till den här förordningen.

3. Bilaga skall ersättas med bilaga III till den här förordningen.

Artikel 2

Förordning (EEG) nr 2255/92 ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 skall ersättas med följande:

"Artikel 1

I enlighet med artikel 5 i förordning (EEG) nr 1600/92 skall det antal levande nötkreatur av hankön avsedda för gödning och konsumtion i Madeira som kan komma i fråga för befrielse från tull vid import eller för gemenskapsstöd, vara det som anges i bilaga I."

2. Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 b skall ersättas med följande:

"Importören skall ställa en säkerhet för ett belopp som motsvarar den tull som tillämpas på importdagen."

b) Punkt 3 tredje stycket skall ersättas med följande:

"Belopp som inte frisläpps skall användas till att betala tull."

3. Bilaga I skall ersättas med bilaga II till den här förordningen.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 1995.

⁽¹⁾ EGT nr L 173, 27.6.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽³⁾ EGT nr L 192, 11.7.1992, s. 35.

⁽⁴⁾ EGT nr L 219, 4.8.1992, s. 37.

⁽⁵⁾ EGT nr L 80, 8.4.1995, s. 21.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

*BILAGA I**"BILAGA I*

Prognostiserad försörjningsbalans för Madeira för nötköttsprodukter för perioden från och med den 1 juli 1995 till och med den 30 juni 1996

(ton)

KN-nr	Varuslag	Kvantitet
0201	Nötkött, färskt eller kylt	3 000
0202	Nötkött, fryst	3 000"

*BILAGA II**"BILAGA I*

Försörjningsbalans för Madeira avseende nötkreatur av hankön avsedda för gödning för perioden från och med den 1 juli 1995 till och med den 30 juni 1996

KN-nr	Varuslag	Antal djur
ex 0102 90	Nötkreatur för gödning	1 600"

*BILAGA III**"BILAGA III***DEL 1**

Försörjning för Azorererna av renrasiga avelsdjur av nötkreatur med ursprung i gemenskapen för perioden från och med den 1 juli 1995 till och med den 30 juni 1996

KN-nr	Varuslag	Antal djur som skall levereras	Stöd (ECU/st)
0102 10 00	Renrasiga avelsdjur av nötkreatur (!)	1 150	603,8

DEL 2

Försörjning för Madeira av renrasiga avelsdjur av nötkreatur med ursprung i gemenskapen för perioden från och med den 1 juli 1995 till och med den 30 juni 1996

KN-nr	Varuslag	Antal djur som skall levereras	Stöd (ECU/st)
0102 10 00	Renrasiga avelsdjur av nötkreatur (!)	200	784,9

(!) Tillämpning av detta undernummer skall ske i enlighet med villkoren i relevanta gemenskapsbestämmelser."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1669/95

av den 7 juli 1995

om ändring av förordningarna (EEG) nr 2312/92 och (EEG) nr 1148/93 om närmare bestämmelser för införandet av de särskilda åtgärderna för att försörja de franska utomeuropeiska departementen med levande nötkreatur och avelshästar

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3763/91 av den 16 december 1991 om införande av särskilda åtgärder för vissa jordbruksprodukter till fördel för de franska utomeuropeiska departementen⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94⁽²⁾, särskilt artikel 4.5 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 4 i förordning (EEG) nr 3763/91 bör antalet nötkreatur och renrasiga avelshästar med ursprung i gemenskapen för vilka stöd beviljas i syfte att utveckla produktionsmöjligheterna i de franska utomeuropeiska departementen (FUD) fastställas för regleringsåret 1995/96.

Kvantiteterna i de prognostiserade försörjningsbalanserna för dessa produkter fastställdes i kommissionens förordningar (EEG) nr 2312/92⁽³⁾ och (EEG) nr 1148/93⁽⁴⁾, senast ändrade genom förordning (EG) nr 798/95⁽⁵⁾. Bilagorna till dessa förordningar bör därför ändras.

I enlighet med förordning (EEG) nr 3763/91 skall försörjningsåtgärderna tillämpas från och med den 1 juli, varför

det bör föreskrivas att den här förordningen skall tillämpas omedelbart.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga III till förordning (EEG) nr 2312/92 skall ersättas med bilaga I till den här förordningen.

Artikel 2

Bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 1148/93 skall ersättas med bilaga II till den här förordningen.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 356, 24.12.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽³⁾ EGT nr L 222, 7.8.1992, s. 32.

⁽⁴⁾ EGT nr L 116, 12.5.1993, s. 15.

⁽⁵⁾ EGT nr L 80, 8.4.1995, s. 21.

BILAGA I

"BILAGA III

DEL 1

Försörjning av Réunion med renrasiga avelsdjur av nötkreatur med ursprung i gemenskapen för perioden 1 juli 1995-30 juni 1996

KN-nr	Varuslag	Antal djur som skall levereras	Stöd (ECU/st)
0102 10 00	Renrasiga avelsdjur av nötkreatur (!)	180	1 207,5

DEL 2

Försörjning av Guayana med renrasiga avelsdjur av nötkreatur med ursprung i gemenskapen för perioden 1 juli 1995-30 juni 1996

KN-nr	Varuslag	Antal djur som skall levereras	Stöd (ECU/st)
0102 10 00	Renrasiga avelsdjur av nötkreatur (!)	350	1 207,5

DEL 3

Försörjning av Martinique med renrasiga avelsdjur av nötkreatur med ursprung i gemenskapen för perioden 1 juli 1995-30 juni 1996

KN-nr	Varuslag	Antal djur som skall levereras	Stöd (ECU/st)
0102 10 00	Renrasiga avelsdjur av nötkreatur (!)	40	1 207,5

DEL 4

Försörjning av Guadeloupe med renrasiga avelsdjur av nötkreatur med ursprung i gemenskapen för perioden 1 juli 1995-30 juni 1996

KN-nr	Varuslag	Antal djur som skall levereras	Stöd (ECU/st)
0102 10 00	Renrasiga avelsdjur av nötkreatur (!)	50	1 207,5

(!) Tillämpning av detta undernummer skall ske i enlighet med relevanta gemenskapsbestämmelser."

BILAGA II

"BILAGA

DEL 1

Försörjning av Franska Guyana med renrasiga avelshästar med ursprung i gemenskapen för perioden 1 juli 1995 – 30 juni 1996

(ECU/st)

KN-nr	Varuslag	Antal djur som skall levereras	Stöd
0101 11 00	Renrasiga avelshästar (*)	16	1 207,5

DEL 2

Försörjning av Franska Guyana med renrasiga avelshästar med ursprung i gemenskapen för perioden 1 juli 1995 – 30 juni 1996

(ECU/st)

KN-nr	Varuslag	Antal djur som skall levereras	Stöd
0101 11 00	Renrasiga avelshästar (*)	10	1 207,5

(*) Tillämpning av detta undernummer skall ske i enlighet med villkoren i rådets direktiv 90/427/EEG av den 26 juni 1990 om avelsmässiga och genealogiska villkor för handeln med hästdjur inom gemenskapen (EGT nr L 224 18.8.1990, s. 55)."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1670/95
av den 7 juli 1995
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset
för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1363/95⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uru-

guayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 8 juli 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 132, 16.6.1995, s. 8.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 7 juli 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ECU/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import	
0702 00 35	052	49,3	
	060	80,2	
	066	41,7	
	068	32,4	
	204	50,9	
	212	117,9	
	624	75,0	
	999	63,9	
0707 00 25	052	50,1	
	053	166,9	
	060	39,2	
	066	53,8	
	068	60,4	
	204	49,1	
	624	207,3	
	999	89,5	
0709 90 77	052	55,6	
	204	77,5	
	624	196,3	
	999	109,8	
0805 30 30	388	64,9	
	524	65,5	
	528	49,6	
	600	54,7	
	624	78,0	
	999	62,5	
0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	039	91,5	
	388	65,2	
	400	72,1	
	508	94,4	
	512	52,4	
	528	64,0	
	800	99,1	
	804	81,8	
	999	77,6	
	0808 20 47	388	80,4
		512	62,6
528		65,9	
800		67,6	
804		56,0	
999		66,5	
0809 10 40	052	106,3	
	064	133,6	
	999	120,0	
0809 20 41, 0809 20 49	052	221,7	
	061	170,0	
	064	177,6	
	068	241,6	
	400	204,9	
	624	239,5	
	676	166,2	
	999	203,1	
0809 30 31, 0809 30 39	052	113,4	
	220	121,8	
	624	106,8	
	999	114,0	
0809 40 30	624	223,7	
	999	223,7	

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 3079/94 (EGT nr L 325, 17. 12. 1994, s. 17). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1671/95

av den 7 juli 1995

om korrigerings av förordning (EG) nr 1653/95 om fastställande av produktionsbidragen för spannmål och ris

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1528/95⁽²⁾, och särskilt artikel 7.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1418/76 av den 21 juni 1976 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1530/95⁽⁴⁾, och särskilt artikel 9.3 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 1722/93 av den 30 juni 1993 om tillämpningsföreskrifter för systemet med bidrag till produktionen inom sektorerna för spannmål och ris⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1516/95⁽⁶⁾, och särskilt artikel 3 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1653/95 av den 6 juli 1995 om fastställandet av stödet för spannmål och ris⁽⁷⁾, anges på grund av ett kalkylfel i artikel 1.2.

Det är lämpligt att göra de nödvändiga korrigeringsarna.

Förvaltningskommittén för spannmål har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1653/95 skall ersättas med följande:

"2. Bidraget, uttryckt per ton stärkelse av korn eller havre, som avses i artikel 3.2 i förordning (EEG) nr 1722/93 fastställs till 53,68 ecu per ton."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 8 juli 1995.

Den skall tillämpas från och med den 7 juli 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 148, 30.6.1995.

⁽³⁾ EGT nr L 166, 25.6.1976, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 148, 30.6.1995.

⁽⁵⁾ EGT nr L 159, 1.7.1993, s. 112.

⁽⁶⁾ EGT nr L 147, 30.6.1995, s. 49.

⁽⁷⁾ EGT nr L 156, 7.7.1995, s. 41.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1672/95
av den 7 juli 1995
om utfärdande av importlicenser för vitlök med ursprung i Kina

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1035/72 av den 18 maj 1972 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1363/95⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1153/95 av den 22 maj 1995 om en skyddsåtgärd som är tillämplig vid import av vitlök med ursprung i Kina⁽³⁾, särskilt artikel 1.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 2707/72⁽⁴⁾ fastställs villkoren för tillämpningen av skyddsåtgärder inom frukt- och grönsakssektorn.

Enligt kommissionens förordning (EEG) nr 1859/93⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1662/94⁽⁶⁾, skall övergången till fri omsättning i gemenskapen av vitlök som importerats från tredje länder omfattas av uppvisandet av en importlicens.

Enligt artikel 1.1 i förordning (EG) nr 1153/95 begränsas utfärdandet av importlicenser för vitlök med ursprung i Kina, och för ansökningar som inkommer från och med den 1 juni 1995 till och med den 31 maj 1996, till en månatlig maximikvantitet.

Med hänsyn till de kriterier som fastställs i artikel 1.2 i nämnda förordning och till redan utfärdade importlicenser överstiger de ansökta kvantiteterna den 5 juli 1995 den månatliga maximikvantiteten för juli månad 1995. Det bör därför fastställas i vilken omfattning importlicenser kan utfärdas för dessa ansökningar. Det finns därför anledning att avslå licensansökningar som inlämnas efter den 5 juli 1995 och före den 7 augusti 1995.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De importlicenser, som varit föremål för ansökan enligt artikel 1 i förordning (EEG) nr 1859/93 den 5 juli 1995 för vitlök som klassificeras enligt KN-nummer 0703 20 00 med ursprung i Kina, utfärdas för en kvantitet motsvarande 0,80823 % av den ansökta kvantiteten, med hänsyn tagen till de uppgifter som inkommit till kommissionen den 7 juli 1995.

För ovannämnda skall ansökningar om importlicenser som inlämnas efter den 5 juli 1995 och före den 7 augusti 1995 avslås.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 8 juli 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 118, 20.5.1972, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 132, 16.6.1995, s. 8.

⁽³⁾ EGT nr L 116, 23.5.1995, s. 23.

⁽⁴⁾ EGT nr L 291, 28.12.1972, s. 3.

⁽⁵⁾ EGT nr L 170, 13.7.1993, s. 10.

⁽⁶⁾ EGT nr L 176, 9.7.1994, s. 1.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 29 juni 1995

om utsträckning av det rättsliga skyddet för kretsmönster i halvledarprodukter till personer från Förenta staterna

(95/237/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA
BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 87/54/EEG av den 16 december 1986 om rättsligt skydd för kretsmönster i halvledarprodukter⁽¹⁾, särskilt artikel 3.7 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Rätten till skydd för halvledarprodukters kretsmönster i gemenskapen gäller personer som är berättigade till skydd enligt artikel 3.1–3.5 i direktiv 87/54/EEG.

Rådet kan besluta att utsträcka denna rätt till personer som inte åtnjuter skydd enligt de nämnda bestämmelserna.

Beslut om utsträckning av skyddet bör i den mån det är möjligt fattas för hela gemenskapen.

Detta skydd har sedan den 7 november 1987, genom flera på varandra följande interimistiska rådsbeslut⁽²⁾, varav det senaste är beslut 94/373/EG, utsträckts till att omfatta Förenta staterna.

Det beslutet är tillämpligt till och med den 1 juli 1995.

Förenta staterna har lämplig lagstiftning om skydd för halvledarprodukters kretsmönster och landets president utsträckte i ett tillkännagivande av den 23 mars 1995 det skyddet till att gälla personer från Europeiska gemenskapens medlemsstater även efter den 1 juli 1995.

Enligt det avtal om handelsrelaterade aspekter av immaterialrätter, som utgör ett av resultaten av de multilaterala handelsförhandlingarna under Uruguayrundan och som ingår i Marrakehslutakten av den 15 april 1994, är medlemmarna skyldiga att bevilja skydd för kretsmönster för integrerade kretsar i enlighet med sina egna bestämmelser och med bestämmelserna i det fördrag om rättsligt skydd för kretsmönster för halvledarprodukter som det hänvisar till.

Det avtalet, samt avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen, till vilket det bifogas, trädde i kraft för gemenskapen den 1 januari 1995. De industriländer som är medlemmar i avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen har ett år på sig efter dess ikraftträdande att tillämpa bestämmelserna i avtalet om handelsrelaterade aspekter av immaterialrätter.

⁽¹⁾ EGT nr L 24, 27.1.1987, s. 36.

⁽²⁾ Beslut 87/532/EEG (EGT nr L 313, 4.11.1987, s. 22), beslut 90/511/EEG (EGT nr L 285, 17.10.1990, s. 31), beslut 93/16/EEG (EGT nr L 11, 19.1.1993, s. 20), beslut 94/4/EG (EGT nr L 6, 8.1.1994, s. 23), beslut 94/373/EG (EGT nr L 170, 5.7.1994, s. 34).

Rådets beslut 94/824/EG av den 22 december 1994 om utsträckning av det rättsliga skyddet för kretsmönster i halvledarprodukter till medborgare i Världshandelsorganisationens medlemsländer⁽¹⁾ är tillämpligt från och med den 1 januari 1996. Förenta staterna är medlem i Världshandelsorganisationen.

Med tanke på att Förenta staterna har utsträckt det skydd som den amerikanska lagstiftningen ger till personer från Europeiska gemenskapens medlemsstater, bör rätten till skydd enligt direktiv 87/54/EEG utsträckas till fysiska och juridiska personer från Förenta staterna med verkan från och med den 2 juli 1995 och till dess att beslut 94/824/EG börjar tillämpas, dvs. den 1 januari 1996.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Medlemsstaterna skall utsträcka det skydd som avses i direktiv 87/54/EEG enligt följande:

- a) Fysiska personer som är medborgare i Förenta staterna eller som varaktigt är bosatta inom Förenta staternas territorium skall behandlas på samma sätt som medborgare i en medlemsstat.
- b) Företag och andra juridiska personer från Förenta staterna som bedriver en verklig och stadigvarande industriell verksamhet eller handelsverksamhet i

Förenta staterna skall behandlas som om de bedrev en verklig och stadigvarande industriell eller handelsverksamhet inom en medlemsstats territorium.

Artikel 2

Detta beslut skall tillämpas från och med den 2 juli 1995.

Medlemsstaterna skall utsträcka skyddet genom detta beslut till de personer som avses i artikel 1 till den 1 januari 1996.

Alla exklusiva rättigheter som förvärvats genom beslut 87/532/EEG, 90/511/EEG, 93/16/EEG, 94/4/EG, 94/373/EG eller genom detta beslut skall fortsätta att gälla under den period som fastställs i direktiv 87/54/EEG.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 29 juni 1995.

På rådets vägnar

J. BARROT

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 201.

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

DEN GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 19/95

av den 5 april 1995

om ändring av bilaga IV (energi) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, i dess lydelse enligt protokollet med justeringar av detta avtal, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga IV till avtalet ändrades senast genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 7/94 av den 21 mars 1994 om ändring av protokoll 47 och vissa bilagor till EES-avtalet ⁽¹⁾.

Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG av den 30 maj 1994 om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten ⁽²⁾ skall införlivas med avtalet

HÄRIGENOM FATTAS FÖLJANDE BESLUT.

Artikel 1

Följande punkt skall införas efter punkt 11 (rådets direktiv 92/75/EEG) i bilaga IV till avtalet:

"12. 394 L 0022: Europaparlaments och rådets direktiv 94/22/EG av den 30 maj 1994 om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten (EGT nr L 164, 30.6.1994, s. 3)."

Artikel 2

Texterna till direktiv 94/22/EG på isländska och norska, vilka bifogas respektive språkversion av detta beslut, är autentiska.

⁽¹⁾ EGT nr L 160, 28.6.1994, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 164, 30.6.1994, s. 3.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 juli 1995 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*

Utfärdat i Bryssel den 5 april 1995.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

P. BENAVIDES

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 20/95

av den 5 april 1995

om ändring av bilaga XIII (transport) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, i dess lydelse enligt protokollet med justeringar av detta avtal nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XIII till avtalet ändrades senast genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 29/94 av den 2 december 1994 om ändring av bilaga XIII (transport) till EES-avtalet ⁽¹⁾.

Europaparlamentets och rådets sjunde direktiv 94/21/EG av den 30 maj 1994 om bestämmelser beträffande sommartid ⁽²⁾ skall införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FATTAS FÖLJANDE BESLUT.

Artikel 1

Följande nya rubrik och nya punkt skall införas efter punkt 68 a (rådets direktiv 91/670/EEG) i bilaga XIII till avtalet:

"VII ÖVRIGT

68b 394 L 0021: Europaparlamentets och rådets sjunde direktiv 94/21/EG av den 30 maj 1994 om bestämmelser beträffande sommartid (EGT nr L 164, 30.6.1994, s. 1)."

Artikel 2

Texterna till Europaparlamentets och rådets sjunde direktiv 94/21/EG på finska, isländska, norska och svenska, vilka bifogas respektive språkversion av detta beslut är autentiska.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1995 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 5 april 1995.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

P. BENAVIDES

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 339, 29.12.1994, s. 89.

⁽²⁾ EGT nr L 164, 30.6.1994, s. 1.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 21/95

av den 5 april 1995

om ändring av bilaga XV (statligt stöd) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, i dess lydelse enligt protokollet med justeringar av detta avtal, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta,

med beaktande av det gemensamma uttalande om varvsindustrin som gjordes i samband med Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 7/94 av den 21 mars 1994 om ändring av protokoll 47 och vissa bilagor till EES-avtalet, och

med beaktande av följande:

Bilaga XV till avtalet ändrades senast genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 7/94 av den 21 mars 1994 om ändring av protokoll 47 och vissa bilagor till EES-avtalet (1).

Rådets direktiv 90/684/EEG av den 21 december 1990 om stöd till varvsindustrin (2), ändrat genom direktiv 93/115/EEG (3) och direktiv 94/73/EG (4), skall införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FATTAS FÖLJANDE BESLUT.

Artikel 1

Följande rubrik och punkt skall läggas till efter punkt 1a (kommissionens beslut nr 3855/91/EKSG) i bilaga XV till avtalet:

"Stöd till varvsindustrin

- 1b. 390 L 0684: Rådets direktiv 90/684/EEG av den 21 december 1990 om stöd till varvsindustrin (EGT nr L 380, 31.12.1990, s. 27), i dess lydelse enligt
- 393 L 0115: Rådets direktiv 93/115/EEG av den 16 december 1993 (EGT nr L 326, 28.12.1993, s. 62)
 - 394 L 0073: Rådets direktiv 94/73/EG av den 19 december 1994 (EGT nr L 351, 31.12.1994, s. 10)

Bestämmelserna i direktivet skall inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

- a) Termen 'medlemsstater' skall ersättas med 'EG-medlemsstater eller EFTA-stater'.
- b) Termen 'medlemsstat' skall ersättas med 'EG-medlemsstat eller EFTA-stat'.
- c) Termen 'kommissionen' skall ersättas med 'den behöriga övervakningsmyndighet som avses i artikel 62 i EES-avtalet'.

(1) EGT nr L 160, 28.6.1994, s. 1.

(2) EGT nr L 380, 31.12.1990, s. 27.

(3) EGT nr L 326, 28.12.1993, s. 62.

(4) EGT nr L 351, 31.12.1994, s. 10.

- d) I artikel 1 d första stycket skall 'statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i fördraget' ersättas med 'statligt stöd enligt artiklarna 61 och 62 i EES-avtalet'.
- e) I artikel 3.2 skall 'skeppsvarv i gemenskapen' ersättas med 'skeppsvarv i gemenskapen eller i EFTA'.
- f) I artikel 3.4 skall 'gemenskapsregler' ersättas med 'regler enligt EES-avtalet'.
- g) I artikel 4.1 skall 'den gemensamma marknaden' ersättas med 'EES-avtalets funktion'.
- h) I artikel 4.2 första stycket skall 'skeppsvarv i gemenskapen' ersättas med 'skeppsvarv i gemenskapen eller i EFTA'.
- i) Följande skall läggas till i slutet av första stycket i artikel 4.2:
'De behöriga övervakningsmyndigheterna enligt artikel 62 i EES-avtalet skall, innan de fastställer taket, utbyta information och rådgöra med varandra grundligt för att uppnå en enhetlig tillämpning inom ramen för EES.'
- j) I artikel 4.3 skall 'strider mot gemenskapens intressen' ersättas med 'strider mot gemensamma intressen'.
- k) Följande skall läggas till efter artikel 4.3 första stycket andra meningen:
'De behöriga övervakningsmyndigheterna enligt artikel 62 i EES-avtalet skall, innan de ser över taket, utbyta information och rådgöra med varandra grundligt för att uppnå en enhetlig tillämpning inom ramen för EES.'
- l) Artikel 4.5 andra stycket skall ha följande lydelse:
'Om konkurrens likväl förekommer mellan varv i olika stater inom det område som omfattas av EES-avtalet, skall de behöriga övervakningsmyndigheterna enligt artikel 62 i EES-avtalet kräva att relevanta stödförslag på begäran av en stat anmäls i förväg. Den behöriga övervakningsmyndigheten skall i sådana fall anta sina beslut, efter att ha rådgjort med den andra övervakningsmyndigheten, inom trettio dagar efter anmälan. Sådana stödförslag får inte genomföras utan den behöriga övervakningsmyndighetens tillstånd. Denna myndighet skall genom sina beslut säkra att planerat stöd inte påverkar handelsvillkoren inom det område som omfattas av EES-avtalet i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.'
- m) I artikel 6.2 skall 'i det enda varvet i en medlemsstat, under förutsättning att varvet påverkar gemenskapsmarknaden minimalt' ersättas med 'i det enda varvet i en EG-medlemsstat eller en EFTA-stat, under förutsättning att varvet påverkar EES-marknaden minimalt'.
- n) I artikel 6.4 skall 'gemenskapens mål' ersättas med 'gemensamma mål'.
- o) I artikel 7.1 fjärde stycket skall 'förhandstillstånd av kommissionen' ersättas med 'förhandstillstånd av den behöriga övervakningsmyndigheten enligt artikel 62 i EES-avtalet'.
- p) I artikel 7.1 femte stycket skall 'kommissionens beslut' ersättas med 'beslut av den behöriga övervakningsmyndigheten enligt artikel 62 i EES-avtalet'.
- q) I artikel 7.3 skall 'gemenskapslagstiftning och -regler' ersättas med 'regler enligt EES-avtalet'.

- r) I artikel 8.2 skall 'enligt kommissionens definition i bilaga I till gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till forskning och utveckling' ersättas med 'enligt kommissionens definition i bilaga I till gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till forskning och utveckling (*) och EFTA:s övervakningsmyndighets definition i del 14 i myndighetens procedurregler och materiella regler inom området för statligt stöd (**).

(*) EGT nr C 83, 11.4.1986, s. 2.

(**) EGT nr L 231, 3.9.1994, s. 25.

- s) I artikel 11.1 skall 'artiklarna 92 och 93 i fördraget' ersättas med 'artiklarna 61 och 62 i EES-avtalet'."

Artikel 2

Texterna till direktiv 90/684/EEG, 93/115/EEG och 94/73/EG på isländska och norska, vilka bifogas respektive språkversion av detta beslut, är autentiska.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1995 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplement till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 5 april 1995.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

P. BENAVIDES

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT
nr 22/95
av den 5 april 1995
om ändring av bilaga XX (miljö) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉEN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, i dess lydelse enligt protokollet med justeringar av detta "avtal" nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XX till avtalet ändrades senast genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 23/94 av den 28 oktober 1994, om ändring av bilaga XX (miljö) till EES-avtalet⁽¹⁾.

Rådets direktiv 94/31/EG av den 27 juni 1994 om ändring av direktiv 91/689/EEG om farligt avfall⁽²⁾ skall införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FATTAS FÖLJANDE BESLUT.

Artikel 1

Följande skall läggas till i punkt 32 a (rådets direktiv 91/689/EEG) i bilaga XX till avtalet före anpassningen:

”, i dess lydelse enligt:

— 394 L 0031: Rådets direktiv 94/31/EG (EGT nr L 168, 2.7.1994, s. 28).”

Artikel 2

Texterna till direktiv 94/31/EG på isländska och norska, vilka bifogas respektive språkversion av detta beslut, är autentiska.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 1995 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 5 april 1995.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

P. BENAVIDES

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 325, 17.12.1994, s. 76.

⁽²⁾ EGT nr L 168, 2.7.1994, s. 28.